

## TITULO DEL ARTÍCULO

### **“EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL PARA LOS INDIGENAS KOKAMAS<sup>1</sup>**

Autor: Lic. Mayra Luz Alvarado Davila

Universidade Federal Do Amazonas (UFAM) Manaus-Brasil

Ensino; Espanhol; Indígenas.

## **RESUMO**

El presente trabajo tiene por finalidad contextualizar el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma español para los indígenas kokamas residentes en la zona leste de la ciudad de Manaus. Así que nos orientamos en la siguiente preguntas: ¿Cuáles son los objetivos de los indios kokamas que quieren saber el idioma español, mientras que el idioma portugués en Manaus es hegemónico?

Objetivamos con esa indagación, Contextualizar la relación de los kokamas con el proceso de educación en la ciudad de Manaus; Comprender el sentido y significado de la lengua española para los kokamas; Y Percibir la relación Inter étnica de los referidos indígenas con las comunidades ubicadas en la región de Loreto Perú y con la región del Alto Solimões Brasil.

Palabras llaves: Enseñanza; Español; Indigenas.

## **ABSTRATO**

**“O processo de ensino-aprendizagem da língua espanhola para os indígenas Kokama ”**

O presente trabalho tem por finalidade contextualizar o processo de ensino aprendizagem da língua espanhola para os indígenas kokamas residentes na zona leste da cidade de Manaus. Portanto nós orientamos pela seguinte indagação: Quais são os objetivos dos

---

<sup>1</sup> Trabalho apresentado na 31ª Reunião Brasileira de Antropologia, realizada entre os dias 09 e 12 de dezembro de 2018, Brasília/DF.

indígenas kokamas que quieren conocer a língua espanhola, considerando que a língua portuguesa em Manaus é hegemônica?

Objetivamos com essa indagação, Contextualizar a relação dos kokamas com o processo de educação na cidade de Manaus; Compreender o sentido e significado da língua espanhola para os kokamas; E Perceber a relação Inter étnica dos referidos indígenas com as comunidades localizadas na região de Loreto Perú e com a região do alto Solimões Brasil.

Palavras chave: Ensino; Espanhol; Indígenas.

## **ABSTRACT**

### **The teaching-learning process of the Spanish language for the indigenous Kokama**

The present work has the purpose of contextualizing the teaching process of the Spanish language to the indigenous Kokamas living in the east part of the city of Manaus. Therefore we guide you by the following question: What are the objectives of the indigenous Kokamas who want to know the Spanish language, considering that the Portuguese language in Manaus is hegemonic?

We aim with this question, To contextualise the relation of kokamas with the process of education in the city of Manaus; Understand the sense and meaning of the Spanish language for the kokamas; And To understand the inter-ethnic relationship of these indigenous peoples with the communities located in the region of Loreto Peru and with the region of the high river Solimões in Brazil.

Keywords: Teaching; Spanish; Indigenous.

## **Introducción**

Los Kokama son un grupo de indígena que habitan en la Amazonia del alto río Solimões, donde se encuentran el Área Indígena Évare I y Tierras Indígenas Igarapé Acapori de Cima y Sapotal hasta el medio Solimões, en el Área Indígena Kokama, en el estado brasileño del Amazonas; y también en Perú y Colombia.

Población total 21.242. Regiones con población significativa: Brasil (AM) 9.636 Funasa, 2010. Colombia 236. Perú: 11.370 Inei. La lengua kokama es tupí-guaraní; religiones: shamanismo. Etnia: Tupí-Guaraní.

El principal fundamento de la organización interna de los Kokama es la relación de parentesco. Sus comunidades están formadas por grupos de parientes con fuertes vínculos, y la proximidad de las casas denota su relación genealógica. Las casas son en fila, cercanas entre sí y construidas frente a los ríos, sobre las estacas que las protegen de las inundaciones.

Un aspecto notable de la realidad indígena es el fenómeno de la migración. Cada año, cientos de miles de indígenas dejan a sus comunidades para buscar trabajo en diferentes áreas de la ciudad, y esa migración suele durar algunos meses, pero algunas optan por permanecer por algunos años o aún permanentemente.

Muchos otros pueblos indígenas optan por migrar a áreas urbanas para buscar empleo, por ejemplo en albañilería o fábricas. Algunos comercializan sus artesanías en ciudades y destinos turísticos. Desafortunadamente otros acaban implorando en la calle.

Algunas familias Kokama migraron a otros países, como Colombia, Brasil, dando origen a nuevas comunidades donde desarrollan sus oficios y costumbres; y donde aprenden cosas nuevas, como agricultura, jardinería, frigoríficos, restaurantes y otros trabajos.

Hoy en nuestra comunidad tenemos gente que está casada con blanco y indígena, tiene una mezcla, eso es el pueblo que ha cambiado, así que lo que queremos es una mejora para nuestra comunidad, unión, traer cosas nuevas, buenas, que van a agradar a todo el pueblo Kokama; tienen proyectos sobre salud. Lazer e especialmente educación.

Así que nos orientamos en la siguiente preguntas: ¿Cuáles son los objetivos de los indios kokamas que quieren saber el idioma español, mientras que el idioma portugués en Manaus es hegemónico?

Este artículo tiene por finalidad contextualizar el proceso de enseñanza aprendizaje de el idioma español para los indígenas kokamas de la ciudad de Manaus; comenzando con los kokamas residentes en la zona este como el conocido barrio de Grande Vitória; pues estamos prácticamente convivendo con ellos además los kokamas desde tiempos ancestrales están rodeados de países de habla español como Perú, Colombia por eso este idioma también es considerada como un idioma ancestral; ellos precisan relacionarse cada vez más con la sociedad; tener un mejor nivel; aprender a hablar el español es una buena alternativa para mejorar sus producciones económicas; educativas; demostrando que este idioma es también parte de sus conocimientos profesionales.

En la actualidad hay muchas críticas de la población con base en el aprendizaje del idioma español, también la falta de interés de los alumnos que están reacios en aprender un nuevo idioma. Podríamos decir también que hay una inteligencia mental poco desarrollada como aprender un idioma incentiva el desenvolvimiento.

Hoy en día el español es importante y necesario para ser actualizado en un conocimiento general, ensancha el horizonte cultural, es necesario actualizar y estar nivelado con las altas demandas de nuestra realidad regional y nacional; es una herramienta que permite la comunicación.

La creciente Globalización de economía y privatizaciones como ocurrió en toda América Latina en los últimos años pueden ser consideradas una alerta para que todos aprendan y tengan capacidades de lenguas diferentes. En el caso específico de Brasil, con la aparición del Mercosur, aprender español dejó de ser un lujo intelectual. Además de Mercosur, que ya es una realidad a lo largo de nuestra frontera genera un gran mercado, tanto del punto comercial; socioeconómico; educacional y culturalmente. Es una necesidad en la actualidad ya que hay muchas personas que usan ese tipo de comunicación en las escuelas en las calles en diferentes instituciones de la ciudad.

## **1. Relación de los kokamas con el proceso de educación en la ciudad de Manaus.**

Educación Escolar Indígena en la ciudad de Manaus, por la Resolución nº 03, de 10 de noviembre de 1999, establece procedimientos, normas para el reconocimiento y funcionamiento de las escuelas indígenas, para ser tratadas como instituciones de enseñanza con directrices y mecanismos específicos para la garantía del ingreso al derecho a la educación diferenciada define 21 metas para ser alcanzadas y aborda la temática en tres aspectos: diagnóstico sobre la oferta de la educación escolar a los pueblos indígenas, directrices para la educación escolar indígena, objetivos y metas. Establece directrices que viabilicen la universalización de la oferta de programas educativos a los pueblos indígenas en las series de la enseñanza fundamental, así como la autonomía de las escuelas indígenas, tanto en el ámbito pedagógico y en la aplicación de los recursos financieros.

Los indígenas kokamas en el contexto urbano reordenó sus relaciones sociales y se organizó para reivindicar la atención del poder público a las demandas propias de la ciudad.

En Manaus, hay comunidades indígenas que adopta el modelo de organización formal, por medio del cual buscan tener representatividad junto a los órganos públicos y la sociedad en general. Ellos son unas de muchas etnias que sobresalen en Manaus en todos los aspectos; pues existe centros culturales y educacionales; ciências y saberes.

Unos de los grandes desafíos y progresos de los kokamas en Manaus son:

- **CENTRO DE CIENCIAS Y SABERES ESPACIO CULTURAL INDÍGENA KOKAMA.**

El 18 de junio de 2017, el Coordinador del Proyecto Nueva Cartografía Social de la Amazonia (PNCSA) Alfredo Wagner Berno de Almeida acompañado de la Directora del Museo de Astronomía y Ciencias Afines (MAST) de Río de Janeiro Heloisa Maria Bertol Domingues, creo el "Centro de Ciencias y Saberes: experiencias de creación de Museos Vivos en la afirmación de saberes y hacedores representativos de los pueblos y comunidades tradicionales", realizado por el PNCSA, UEA, MAST , y Asociación de los Indios Kokama Residentes en el Municipio de Manaus.

- **CENTRO DE CIENCIAS Y SABERES TRADICIONALES KOKAMA ANTÔNIO SAMIAS**

El 17 de junio del 2017 fue la inauguración del proyecto Luna Verde fue pensado por la profesora de lengua indígena Kokama y Gerente de Educación Escolar Indígena de la SEMED Altaci Corrêa Rubim y contó con la asociación del PNCSA. El objetivo de este centro es vitalizar la lengua Kokama para los niños, jóvenes y adultos realizando un trabajo pedagógico en la enseñanza bilingüe Kokama con otras lenguas como el español; etc.

## **2. Sentido y significado del Idioma español para los kokamas.**

Los kokamas son una de los pueblos indígena mas numerosas en Brasil y en los tres países entre los que está fragmentado su territorio ancestral: Colombia, Perú y Brasil

Aunque el territorio kokama es un territorio continuo y está comunicado por los grandes ríos navegables, la fragmentación en tres países configura de manera diferenciada las opciones de acceso escolar, salud y atención estatal para cada sector indígena.

La pertenencia nacional es para los kokamas algo que también hace parte de la identidad. A pesar de ser una población amazónica, ubicada en el extremo sur del país, conectados

sólo por vía aérea con la capital, no son una población aislada ni ahora ni antes, pues la penetración de los conquistadores por el gran río Amazonas fue muy temprana. En la época actual estas poblaciones amazónicas se encuentran cerca de centros urbanos que son frente de expansión de colonización en los tres países. Han padecido sucesivas bonanzas extractivas (caucho, pieles, cocaína). En sus territorios hay activo turismo y presencia de entidades estatales y ONG. Es intenso el contacto con el español, el portugués, los productos comerciales, los medios de comunicación y las costumbres importadas.

En el censo de 1993, el 21,4% de la población registrada como indígena dice no hablar español, es decir que eran monolingües en su lengua nativa. En 2005, el 41,7% de los que se reconocen como indígenas hablan una lengua étnica y el 52,2% no habla la lengua étnica, es decir que su única lengua es el español.

Las poblaciones del departamento del Amazonas están cerca de este promedio nacional, propio de situaciones de contacto permanente.

En 1993 se registraron 82 nombres para grupos o etnias (no necesariamente coincidente con la lengua) y en 2005 se registraron 85 nombres de grupos o etnias.

Este aumento del autorreconocimiento y de las entidades étnicas se ha vivido en el Amazonas con poblaciones ribereñas de cercano ancestro indígena como los tikunas, vecinos de los kokamas. Para este grupo como para otros en el interior del país, la urgencia es recuperar lo perdido: lengua, tradiciones, formas propias de organización. Porque ellos Hablan español amazónico propio de la segunda generación que creció escuchando a padres y abuelos, pero que nunca habló su lengua nativa.

Son hechos característicos de la situación lingüística de los kokama y otros pueblos de la gran ribera amazónica una alta diversidad con pocos hablantes, cifras de monolingüismo en lengua nativa en franco retroceso, cifras crecientes de pobladores indígenas cuya única lengua es el español o con competencia pasiva o muy limitada en las lenguas nativas y bilingüismo creciente e hispanización generalizada.

Considerando importante mencionar:

### **Políticas Linguísticas y Marco Normativo**

A lo largo de las últimas décadas, desde los años ochenta del siglo XX, son notorios los cambios de rumbo –a veces abruptos– en las políticas lingüísticas estatales, que han oscilado entre la asignación de recursos efectivos para la defensa y promoción de la lengua y la cultura indígenas en el ámbito escolar y la indiferencia y abandono de iniciativas emprendidas o apoyadas por el mismo Estado.

Las organizaciones indígenas mantienen una visión holística que insiste en la integralidad de territorio, lengua y cultura; pero también se detectan coyunturas de decreciente preocupación por los temas concretos de escuela y lengua, por la concentración en temas urgentes: durante las décadas posteriores a los años ochenta se vivió la exacerbación de los conflictos armados en territorios selváticos y en zonas indígenas antes relativamente aisladas.

En cuanto al marco normativo, los actores más visibles fueron inicialmente las oficinas ministeriales centrales, en especial el Ministerio de Educación, y los grupos de académicos. Un elemento normativo importante e innovador en su momento fueron el Convenio 169 de la OIT y la Ley 21 de 1991 de Colombia, que establece que: siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los Pueblos interesados a leer y escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenezcan”. La Constitución Política de Colombia de 1991 estableció, en su artículo 10, “oficialidad de las lenguas de los grupos étnicos en sus territorios y el carácter bilingüe de la enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias”.

La Ley 115 o Ley General de Educación, de 1994, en su Título III, cap. 3, artículo 57, estableció, en consonancia con lo anterior, que “la enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo”. Este bilingüismo escolar supuso que se requería la implementación de escritura, pues uno de los objetivos fundamentales de la escuela ha sido históricamente leer y escribir.

En ese sentido, el artículo 16 del decreto 804 de 1995 propuso “La creación de alfabetos oficiales de las lenguas y de los grupos étnicos como base para la construcción del currículo de la etno-educación, deberá ser resultado de la concertación social y de la investigación colectiva”. Estas normas condujeron a la creación de programas especiales para la titulación de maestros indígenas, quienes debían asumir esas nuevas tareas, así

como al diseño de alfabetos o a la unificación de las propuestas existentes, normalmente elaboradas con antelación por misioneros.

Entre 1995 y 2007, el ímpetu normativo parece silenciarse, que quizá coincide con una etapa de trabajo de aplicación e implementación, la cual se dio en regiones y contextos diversos. También fue una época de dificultades en los ajustes entre el viejo modelo de educación indígena (a cargo de la Iglesia católica en función misionera) y el nuevo modelo que propendía a una presencia activa de los recién formados maestros indígenas, de la lengua y de los saberes indígenas.

Además, no podemos ignorar que fue una época crítica en cuanto a la guerra interna que afectó grave y diferencialmente territorios indígenas que se tornaron territorios en disputa.

A partir de 2007 emergen como actores visibles las organizaciones indígenas, interesadas globalmente en el territorio, la cultura y la lengua, perspectiva desde la cual se cuestiona de modo implícito la concentración de las tareas en la escuela, la escritura y los maestros.

En 2007 se crea de manera oficial la Comisión Nacional de Trabajo y Concertación de Educación para los Pueblos Indígenas (CONTCEPI) y se formula un perfil para el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP). En ese marco se define la educación propia:

Se aprende la lengua propia, los valores culturales, las tradiciones, mitos, danzas, formas de producción, en otras palabras, a ser indígena. Esta educación se da cuando los sabedores practican su conocimiento en relación con sus diversos entornos, cuando aprendemos de nuestros padres y la naturaleza material y espiritual: la medicina tradicional; ritualidad; labranza de la tierra; la historia, la enseñanza del cuidado de semillas según las fases de la luna; la cacería, la minga, la yanama y/o el trabajo comunitario; conocer los sitios de repoblamiento de animales; relacionamiento con el territorio, los ríos y las montañas; el conocimiento del calendario productivo; aprender a leer el tiempo y el espacio, los cantos, la música, entre otros. Aprender de la naturaleza, por la práctica, por la tradición oral, los consejos y los ejemplos de los Mayores. (Decreto 2406 de junio 26 de 2007, par. 1)

La concertación implica una exigencia real de negociación de cualquier iniciativa que tenga que ver con pueblos indígenas, a diferencia de etapas previas en las que se esperaban la acción y la planeación desde las oficinas centrales del Estado, con apoyo de

la academia. La definición de esa educación propia claramente la ubica fuera de la escuela, en las actividades tradicionales de socialización, que sólo se puedan dar en los territorios ancestrales de los pueblos. Paradójicamente se asiste también a la presencia cada vez mayor de indígenas en cascos urbanos, en cabeceras municipales, e incluso en grandes ciudades, como resultado tanto del desplazamiento forzado por el conflicto armado como de la migración por motivos económicos o búsqueda de formas de vida urbana. En este nuevo marco, la preocupación por la lengua ya no se traduce en lectura y escritura sino en conocimiento de los cantos, de la tradición oral y de la palabra de consejo, en el aprendizaje de la lengua oral.

El 2010, una iniciativa que provenía fundamentalmente del mundo académico es acogida por el Ministerio de Cultura, con la promulgación de una nueva ley:

El estado, a través del Ministerio de Cultura, del Ministerio de Educación Nacional, de las Secretarías de Educación, de las Universidades Públicas y de otras entidades públicas o privadas que tengan capacidad y disposición para ello, en estrecha concertación con los pueblos y comunidades de los grupos étnicos y sus autoridades, impulsará iniciativas y aportará recursos destinados a la producción y uso de materiales escritos en las lenguas nativas. En el cumplimiento de los esfuerzos que desarrollen esta disposición, se otorgará preferencia a la publicación de materiales que tengan relación con los valores culturales y tradiciones de los pueblos y comunidades étnicas del país, elaborados por sus integrantes. (Ley 1381 de 2010. Ley de Lenguas Nativas, art.17)

De nuevo aparece la idea de producir material escrito, que parece ausente de la definición de educación propia, pero que recoge de nuevo la preocupación estatal y académica por el desarrollo escolar. Esto se ha materializado en iniciativas como el proyecto de 2013 “Territorios Narrados” del Plan Nacional de Lectura y Escritura (Ministerio de Educación Nacional de Colombia), para publicar materiales en lenguas nativas con traducción al español.

Esperaríamos que los recursos, materiales y saberes dedicados a la lengua castellana en los planes de estudio tuvieran un paralelo con los recursos, materiales y saberes dedicados a las lenguas indígenas. En lo que hemos podido conocer, esto no ha ocurrido. Factores condicionantes son la falta de seguimiento, asesoría y recursos suficientes dedicados a estas tareas, así como de personal preparado para ello; quizá también un cierto desinterés

de organizaciones y maestros indígenas por el lado técnico o puramente didáctico de esta dispendiosa tarea. (O una concepción diferente y en contravía de cómo y para qué aprender estas lenguas, concepción que no se ha explicitado de un modo suficiente ni ha sido tenida en cuenta).

El desencuentro es claro, y es la escuela indígena el lugar en el que estos desencuentros se experimentan, institución cuya existencia defiende la mayoría de pueblos y organizaciones indígenas. Esa escuela nueva es también el lugar de las paradojas y perplejidades de quienes esperaríamos ver allí una construcción académica rigurosa de la lengua nativa y del bilingüismo equilibrado en contexto escolar.

Un trabajo doctoral, sobre experiencias en sectores indígenas brasileiros, apunta a la necesidad de estudiar y comprender mejor los procesos que están detrás de la forma como los pueblos indígenas asumen hoy la escuela y hablan de ella.

Los análisis sobre la escuela para / entre indígenas recaen generalmente sobre los proyectos evangelizadores y / o civilizadores que tales instituciones (religiosas, Colonia y el Estado) buscaron desarrollar junto a poblaciones indígenas. Sin embargo, son desconocidos estudios que enfocan la instrumentalización de la escuela realizada por los propios indígenas, sea en términos de los resultados y de su cotidiano (relaciones con el mundo externo, entre las personas de la misma comunidad, con los diversos tipos de saberes) . Por su parte, el parto de la hipótesis de que la escuela para / entre indígenas, más allá de su intuito normatizador, se configura como un espacio de subversión, huyendo al control de las agencias de regulación (Iglesias, Estado; sociedad).

Tales aspectos podrían ser interpretados como espacios de contestación de la colonialidad. Por lo tanto, creemos, en principio, que lo que fue tomado en la literatura como deficiencia de la escuela indígena es, en realidad, demostración de una "otra" lógica, "otra" racionalidad.

En otras palabras existe una relación entre sentido y significado del idioma español para los indígenas kokamas.

### **3.Relación Inter étnica de los kokamas de la región de Loreto Perú con la región del Alto Solimões Brasil.**

Existen muchas relaciones de los indígenas kokamas del Peru y de Brasil; podriamos decir que antiguamente vivian en aldeas al rededor del rio Amazonas; que en el brasil es mas conocido como el rio alto solimoes.

Los kokamas que son oriundos del Peru fueron emigrando a la ciudad y a otros paises mas cercanos del Perú.

El pueblo Kokama actualmente se encuentra dividido, en términos de nacionalidad, entre brasileños, peruanos y colombianos. En el lado brasileño de la frontera, en la región del Alto Solimões, Estado de Amazonas, históricamente marginados por el Estado nacional, los Kokama en las últimas décadas se han movlizado políticamente en el intento de beneficiarse de las políticas públicas estatales, por medio de su reconocimiento legal como sujetos poseedores de derechos étnicos, reivindicando para ello su diferencia como colectividad de las demás.

En ese contexto adverso, los kokama reflexivamente vienen buscando conocer, "rescatar" y valorar su cultura "tradicional", como una forma de conquistar visibilidad étnica, frente a una sociedad que los discrimina y de un Estado que los excluye de las políticas indigenistas oficiales.

En este proceso surgen conflictos y alianzas con sectores de la sociedad no indígena, de las demás etnias de la región y dentro del propio movimiento social kokama, en virtud de la competencia por reconocimiento étnico y jurídico en términos asociativos, derechos territoriales, bienes culturales, patrimonio lingüístico, educación y salud diferenciadas, religiosidades, control de recursos naturales, entre otras demandas y proyectos con financiamiento escasos.

En esta investigación mapeamos algunas redes indígenas de parentesco, de intercambio político, religioso, cultural y económico que atraviesan e interconectan esa frontera geográfica entre distintos Estados nacionales y sus políticas, abarcando una vasta región de la Amazonia, que va desde Iquitos en Perú hasta Manaus en Brasil, pasando por Colombia. Los Kokama contemporáneos, por medio del recurso a sus memorias e historia, luchan por su reconocimiento como indígena kokama ante otras etnias indígenas, los no indios y las organizaciones indígenas e indigenistas.

La cultura kokama es pensada, rescatada e inventada en medio de las dinámicas relaciones sociales que mantienen: intraétnicas e interétnicas; con el medio urbano; con los nuevos movimientos religiosos y con la política partidista.

Proyectada hacia el pasado, esa "cultura" pretende legitimar el presente y vislumbrar un futuro más favorable a aquellos que la agencian.

Poco a poco ellos fueron saliendo de las aldeas llegando a los interiores de cada ciudad. En Perú llegaron a la ciudad de Iquitos formaron prácticamente un barrio llamado Nauta; los kokamas de Colombia llegaron a la ciudad de Leticia. Y los kokamas del interior del Brasil como Tabatinga, São Paulo de Olivença y otros llegaron a la ciudad de Manaus.

No principio todos los Indígenas kokamas con las mismas costumbres, lengua, descripción social, historia, cosmología, chamanismo, economía, ambiente. Llegaron a las diferentes ciudades se establecieron y formaron sus territorios.

Como por ejemplo los kokama cuando llegaron a Manaus en 1998, con la invasión de tierras en la zona este de la ciudad. El barrio enfrentó dura resistencia hasta 2003, cuando finalmente dejó de ser considerado una invasión de tierras y fue homologado como barrio por la gestión municipal; pero las poblaciones indígenas continúan siendo vistas por la sociedad brasileña obra de forma pre-conceptuosa, e idealizada.

El preconcepto parte, mucho más, de aquellos que conviven directamente con los indios de las poblaciones rurales.

De acuerdo con la experiencia vivida en los pueblos indígenas, que busca conocer las influencias ventajas y desventajas que sufren con relación a la convivencia con la sociedad; los kokamas luchan constantemente en todos los aspectos uno de ellos es el proceso educacional para los indígenas kokamas.

Hoy más que nunca, es esencial para aprender español. ¿Pero por qué? En primer lugar, es una herramienta que permite la comunicación con personas de otros países dentro del mundo globalizado donde vamos a vivir.

Es indiscutible el español y la lengua general en la comunicación y no debe ir más allá de los indígenas pues por medios ancestrales y tradicionales ellos vivían y viven en la mayoría de los países de habla española; están rodeados por ellos.

## Conclusión

Vivimos en un ritmo de constante aceleración de la vida que no nos mantiene parar y pensar sobre las cosas que hacemos y / o decir. Esto puede ser un gran problema al comunicarse con los demás. Pero hoy voy a darle cinco consejos eficaces para ayudarlo a evitar cualquier malentendido al comunicarse con alguien.

Algunas personas dicen que la lengua es un obstáculo para comunicarse con los demás y el miedo que otros no entienden. Al final se quedan frustrados porque no pudieron expresar sus ideas con fluidez. ¿Usted se sintió así?

No sé, sobre usted, pero eso es casi una mentira viciosa. Si se tratara de portugués, español o cualquier otro idioma que hable, la comunicación no es más que expresar sentimientos y emociones.

La lengua es sólo la herramienta para hacer esto. ¡Es eso!

El aprendizaje de la lengua española para los pueblos indígenas kokamas están, actualmente combinados de interrelación, inserción en naciones de la lengua, pues los países latinos están próximos a nuestra realidad social; la educación; profesional y como parte de cultura ancestral o sea, una conexión es entre el pueblo y una abundante demanda de la enseñanza de la lengua.

Hoy, con la Globalización, puede ser esencial para comunicarse como competencia de modo, perceptible la necesidad de adquisición.

Por eso es la iniciativa de este artículo para contextualizar la enseñanza de la lengua española desarrollada en la comunidad indígena kokama especialmente en la ciudad de Manaus.

Al mismo tiempo comprender la relación entre lengua española y el contexto de la territorialidad kokama.

Analizar cómo la enseñanza de la lengua española pasa a ser parte de un conocimiento tradicional.

Demostrar que la lengua española es importante a ser actualizada como parte del conocimiento tradicional y como desarrollo profesional.

Actualmente esta lengua cumple una función importante como parte de un conocimiento tradicional pues estas comunidades indígenas existen en los ríos amazónicos de la parte de los territorios de América Latina donde hablamos español (Perú, Colombia, etc).

Este tiene como finalidad analizar la enseñanza de los indígenas para que logren ciertas habilidades básicas de la lengua y por medio de esta lengua aproximar a sus parientes que viven en las ciudades pues se considera una herramienta principal para hacer el desarrollo del proceso educativo la mejora para la formación personal, educativa, estar en busca de superación de conocimiento de nuestra realidad; esta nueva lengua también es importante para comunicarse y aprender nuevas costumbres, culturas, etc.

### Referencias

- AGÜERO, Oscar Alfredo. El milenio en la Amazonia Peruana. Mito-utopía tupí-kokama y la subversión del orden simbólico. Lima / Quito, 1994.
- ABÍLIO, María Inés Ramos. Globalización: características mas importantes. Disponible em: [http://www.fsma.edu.br/visoes/ed03/3ed\\_artigo1.pdf](http://www.fsma.edu.br/visoes/ed03/3ed_artigo1.pdf).
- ABREU, Zilda Helena Lovisi El Idioma Español, el MERCOSUL y el Brasil. Disponible em: <http://www.ecsbdefesa.com.br/fts/LINGUAESPANHOLA.pdf>.
- GEERTZ, Clifford. A interpretación de las culturas. Rio de Janeiro: Guanabara Koogan, 1986.
- Localización y población Kokama – Pueblos Indígenas em el Brasil: <https://pib.socioambiental.org/pt/povo/kokama/448>.
- ¿Escribir y leer en la escuela? El asesor-lingüista y la escritura en la ... <https://revistas.uniandes.edu.co/doi/full/10.18175/vys6.2.2015.02>
- 
- BAUMAN, ZYGMUNT. Globalização: As consequências humanas. Editora ZAHAR, São Paulo.
- BARTH, Fredrik. Grupos étnicos e suas fronteiras. POUTIGNAT, Ph e streiff-fenart, J “Teorias da etnicidade”. Sao Paulo UNESP, 1998 pp.185-227.

- O Processo Civilizador - Norbert Elias: Uma Resenha - 4 de nov de 2013 - **O Processo Civilizador** de Norbert Elias Conceito de territorialidade - O que é, Definição e Significado.